

Les Français et l'emploi de la langue française

Comment les Français perçoivent-ils la langue française aujourd'hui et la présence de mots et expressions issus de langues étrangères comme l'anglais dans l'espace public ?

A l'occasion des 30 ans du vote de la loi Toubon, cette loi leur semble-t-elle toujours d'actualité et adaptée au contexte actuel ?

Novembre 2024

Jean-Daniel Lévy, Directeur délégué – Stratégies politiques et d'opinion

Julien Potéreau, Directeur d'études au Département Politique – Opinion

Antoine Gautier, Chef de groupe au Département Politique – Opinion

Gabriel Riedler, Chargé d'études au Département Politique – Opinion



Sommaire

Méthodologie d'enquête	P.3
La perception de la langue française et de son usage de nos jours	P.5
La perception de la présence de langues étrangères dans l'espace public	P.9
L'utilisation du français et des langues étrangères dans le cadre professionnel	P.17
L'utilisation du français et des langues étrangères dans les services publics	P.22
La notoriété de la loi Toubon et la perception de son application actuelle	P.26
Annexe – Aisance des Français avec la langue anglaise	P.33

Méthodologie d'enquête



Enquête réalisée **en ligne** du **13** au **14 novembre** 2024.



Échantillon de **1159** personnes représentatif des Français âgés de 18 ans et plus.



Méthode des quotas et redressement appliqués aux variables suivantes : **sexe**, **âge**, **catégorie socioprofessionnelle**, **région** et **taille d'agglomération** de l'interviewé(e).



Aide à la lecture des résultats détaillés :

- Les chiffres présentés sont exprimés en pourcentage.
- Les chiffres en italique sont ceux qui apparaissent significativement au-dessus de la moyenne.
- Dans ce rapport, certains résultats sont présentés auprès de populations « **A l'aise en anglais** » et « **Pas à l'aise en anglais** ». « A l'aise en anglais » renvoie à des personnes qui se déclarent à l'aise avec tous les aspects de la langue anglaise (à la fois pour comprendre cette langue, la lire, la parler et l'écrire), tandis que les répondants « Pas à l'aise en anglais » déclarent n'être à l'aise avec aucun de ces aspects. Le détail de cette question est disponible en annexe du rapport.

Intervalle de confiance

L'intervalle de confiance (parfois appelé « marge d'erreur ») permet de déterminer la confiance qui peut être attribuée à une valeur, en prenant en compte la valeur observée et la taille de l'échantillon. Si le calcul de l'intervalle de confiance concerne les sondages réalisés avec la méthode aléatoire, il est communément admis qu'il est proche pour les sondages réalisés avec la méthode des quotas.

Taille de l'échantillon	5% ou 95%	10% ou 90%	20% ou 80%	30% ou 70%	40% ou 60%	50%
100 interviews	4,4	6,0	8,0	9,2	9,8	10
200 interviews	3,1	4,3	5,7	6,5	6,9	7,1
300 interviews	2,5	3,5	4,6	5,3	5,7	5,8
400 interviews	2,2	3,0	4,0	4,6	4,9	5,0
500 interviews	2,0	2,7	3,6	4,1	4,4	4,5
600 interviews	1,8	2,4	3,3	3,8	4,0	4,1
800 interviews	1,5	2,1	2,8	3,2	3,4	3,5
1 000 interviews	1,4	1,8	2,5	2,9	3,0	3,1
2 000 interviews	1,0	1,3	1,8	2,1	2,2	2,3
3 000 interviews	0,8	1,1	1,5	1,7	1,8	1,8
4 000 interviews	0,7	0,9	1,3	1,5	1,6	1,6
6 000 interviews	0,6	0,8	1,1	1,3	1,4	1,4

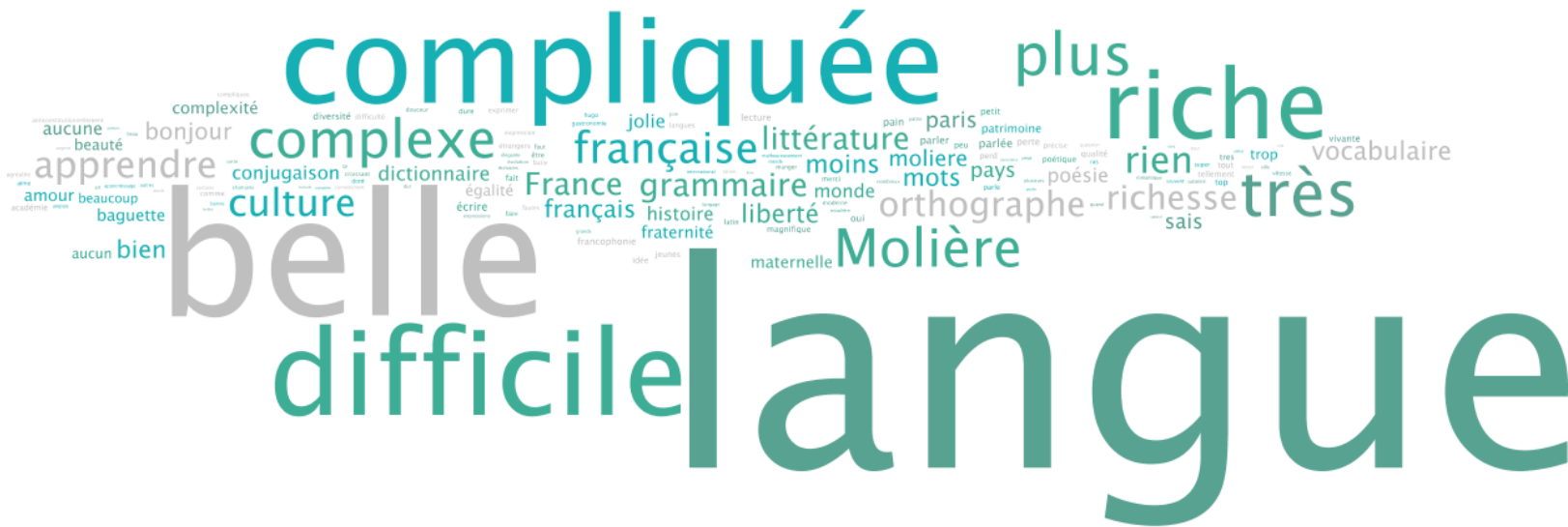


La perception de la langue française et de son usage de nos jours

Spontanément les Français évoquent la beauté de la langue française tout autant que sa complexité, ce qui la rend difficile mais riche

Quand vous pensez à la langue française, quels sont tous les mots, toutes les idées, toutes les impressions qui vous viennent spontanément à l'esprit ? – Question ouverte, réponses spontanées

- À tous, en % -



« Belle, poétique, grammaire, vocabulaire, langue de Molière, compliquée. »

« Complexe mais évolutive avec le temps. »

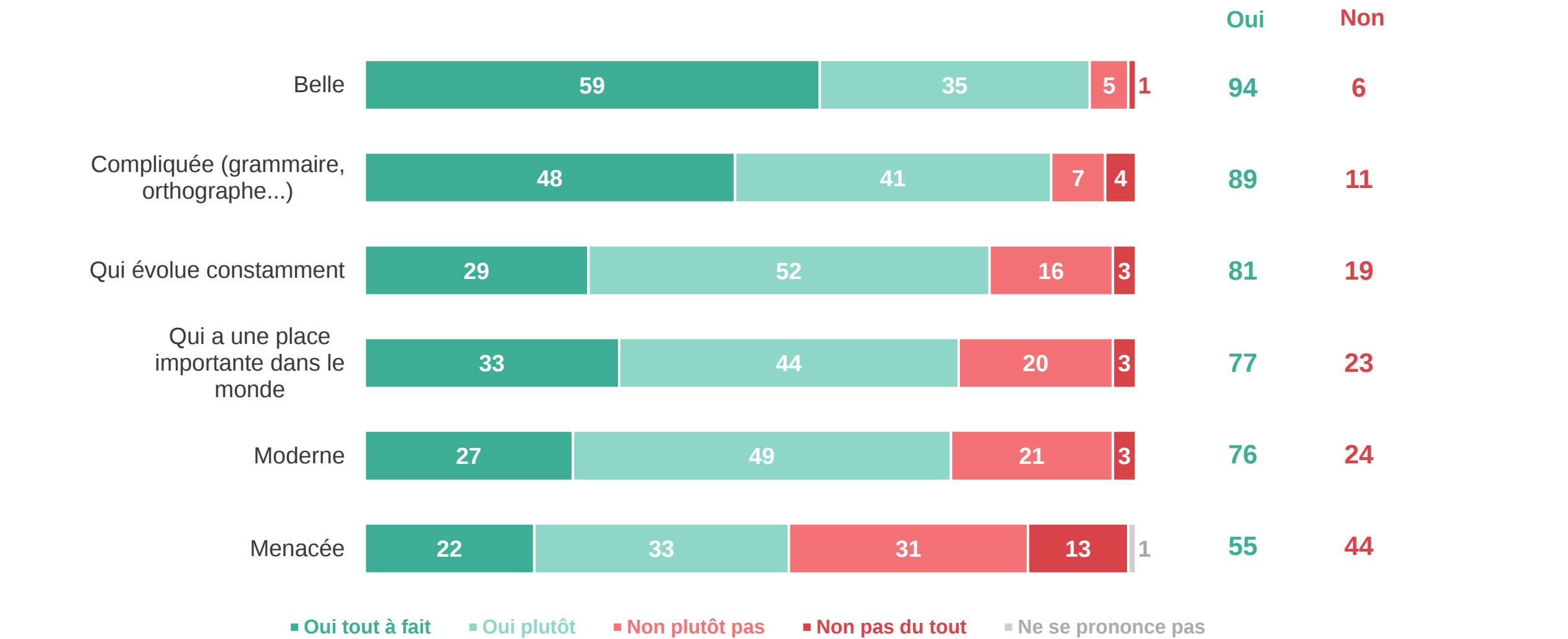
« Patrimoine, histoire, culture, enrichissante, complexe, poétique. »

« Complexe, ce qui en fait sa particularité, sa singularité et sa beauté. C'est la plus belle langue au monde. »

Plus précisément, la langue française est perçue unanimement comme étant belle, mais également compliquée et en constante évolution. Plus d'1 Français sur 2 estime par ailleurs qu'elle est menacée.

De manière générale, diriez-vous que la langue française est une langue... ?

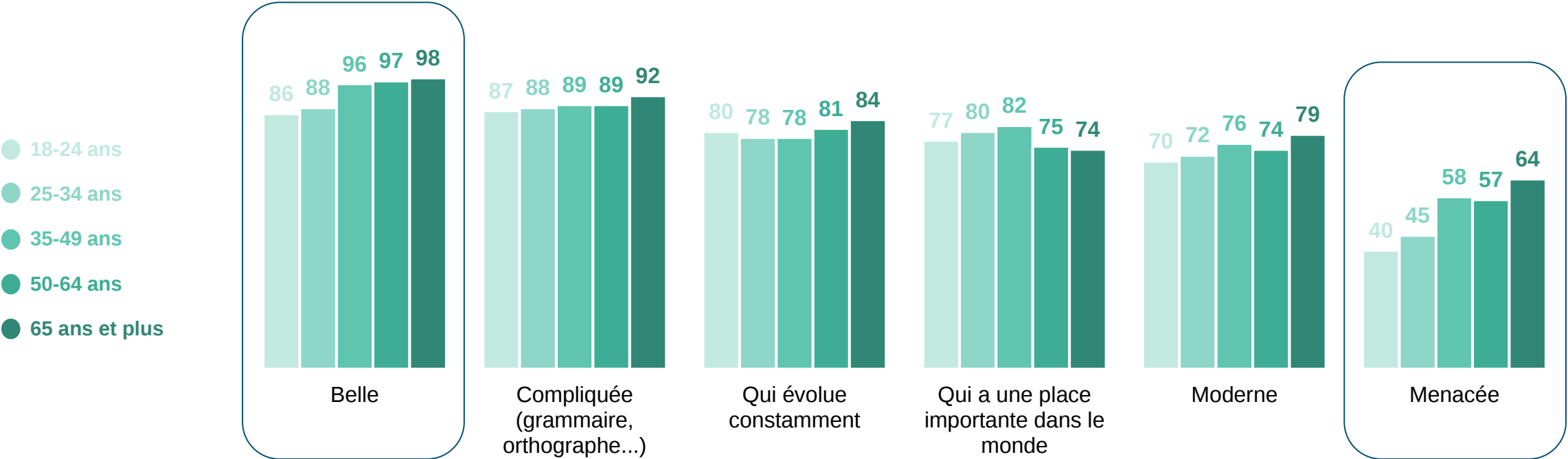
- À tous, en % -



Il est intéressant de noter que les jeunes générations considèrent un peu moins que leurs aînés que le français est une belle langue, tout comme elles estiment bien moins que cette langue est menacée

De manière générale, diriez-vous que la langue française est une langue... ?

- À tous, en % -





La perception de la présence de langues étrangères dans l'espace public

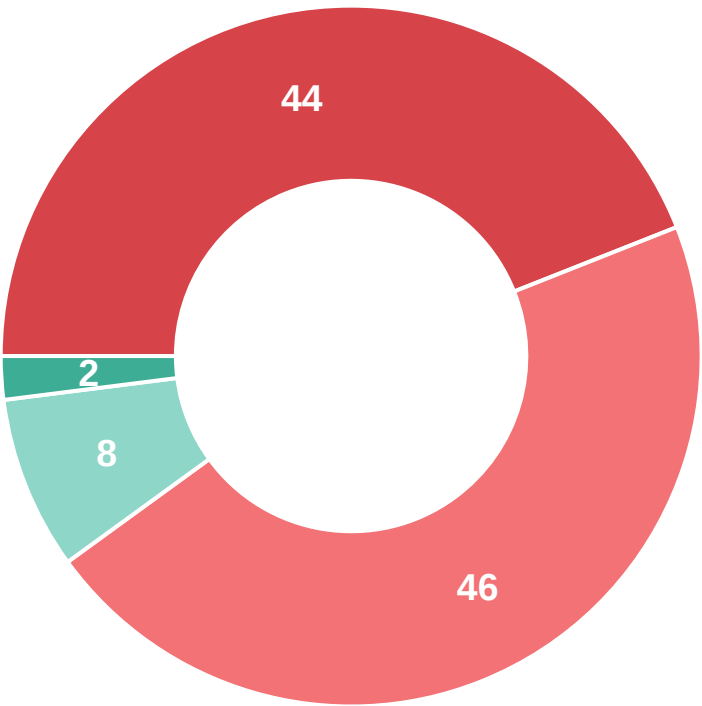
Les Français estiment dans leur grande majorité lire ou entendre des mots ou expressions issus de langues étrangères comme l'anglais dans l'espace public

Avez-vous l'impression de lire ou entendre beaucoup de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme l'anglais) dans l'espace public (publicités, slogans, affichages, médias, ...) ?

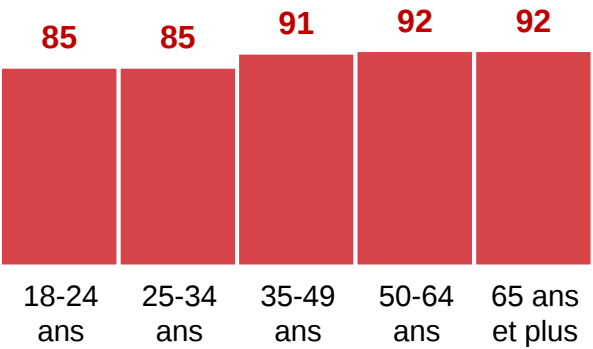
- À tous, en % -

Oui : 90%

Non : 10%



- Oui, tout à fait
- Oui, plutôt
- Non, plutôt pas
- Non, pas du tout
- Ne se prononce pas

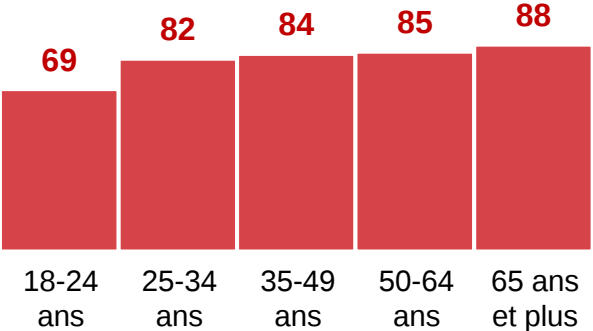
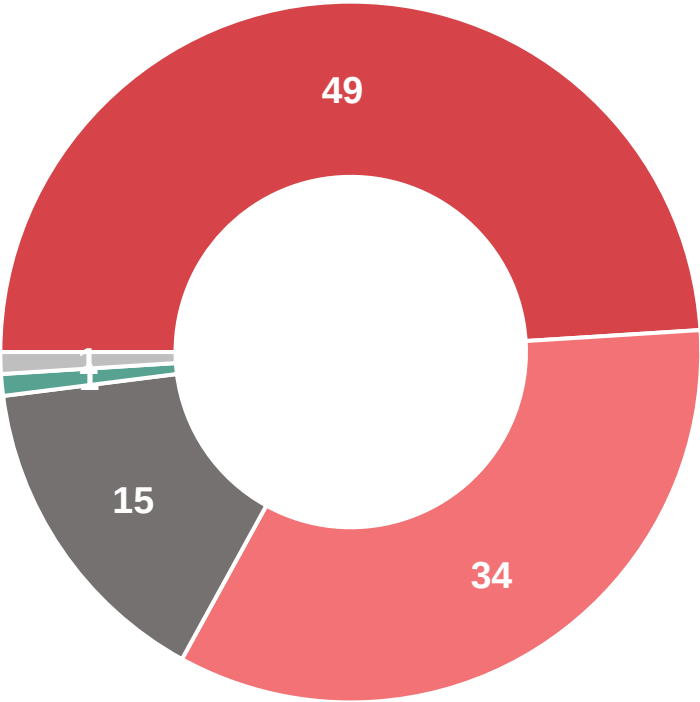


De la même façon, les Français estiment dans l'ensemble que la présence de mots ou expressions issus de langues étrangères dans l'espace public a augmenté ces dernières années (bien que de manière un peu moins affirmée selon les plus jeunes)

Et avez-vous l'impression que la présence de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme l'anglais) dans l'espace public (publicité, slogan, affichages, médias, ...) a augmenté ou diminué au cours des 10 dernières années ?

- À tous, en % -

Augmenté : 83%



- Beaucoup augmenté
- Un peu augmenté
- Ni augmenté, ni diminué
- Un peu diminué
- Beaucoup diminué
- Ne se prononce pas

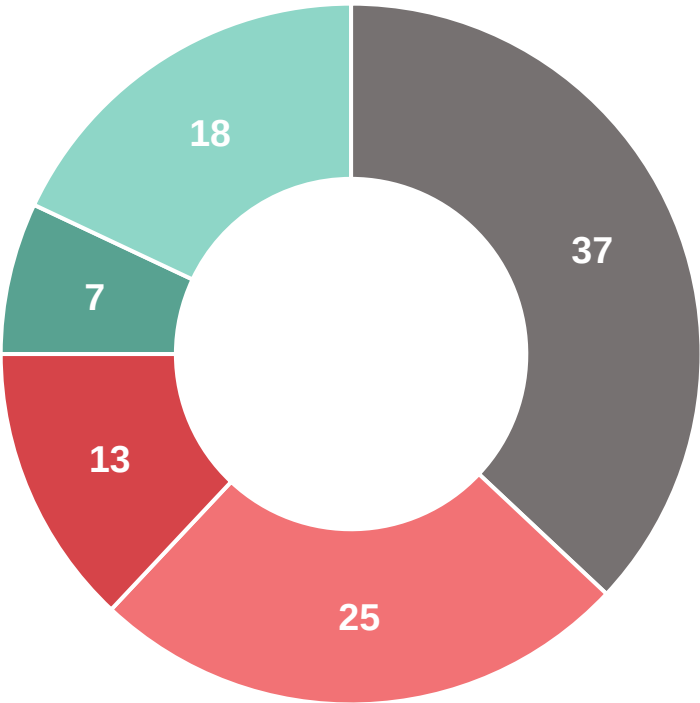
La présence de mots et d'expressions issus de langues étrangères suscite des réactions clivantes au sein de la population : 1 Français sur 4 y voit une bonne chose (notamment parmi les plus jeunes) contre 38% une mauvaise chose, 37% exprimant un sentiment neutre

De manière générale, diriez-vous que la présence de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme l'anglais) dans l'espace public (publicité, slogan, affichages, médias, ...) est ... ?

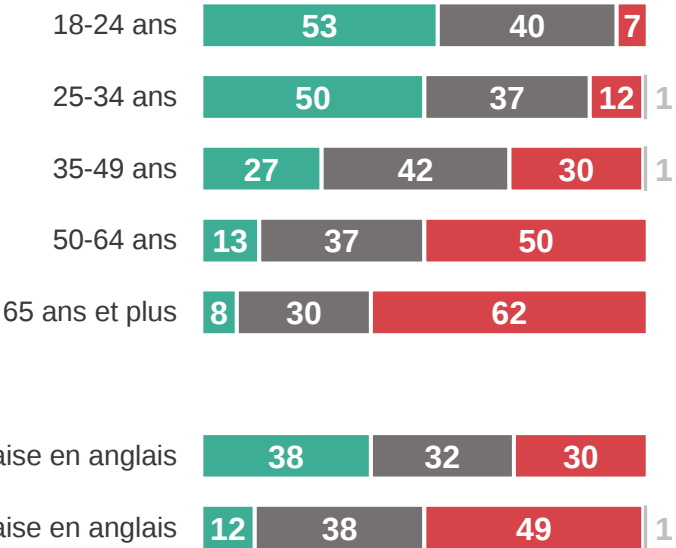
- À tous, en % -

Une bonne chose :
25%

Une mauvaise chose : 38%



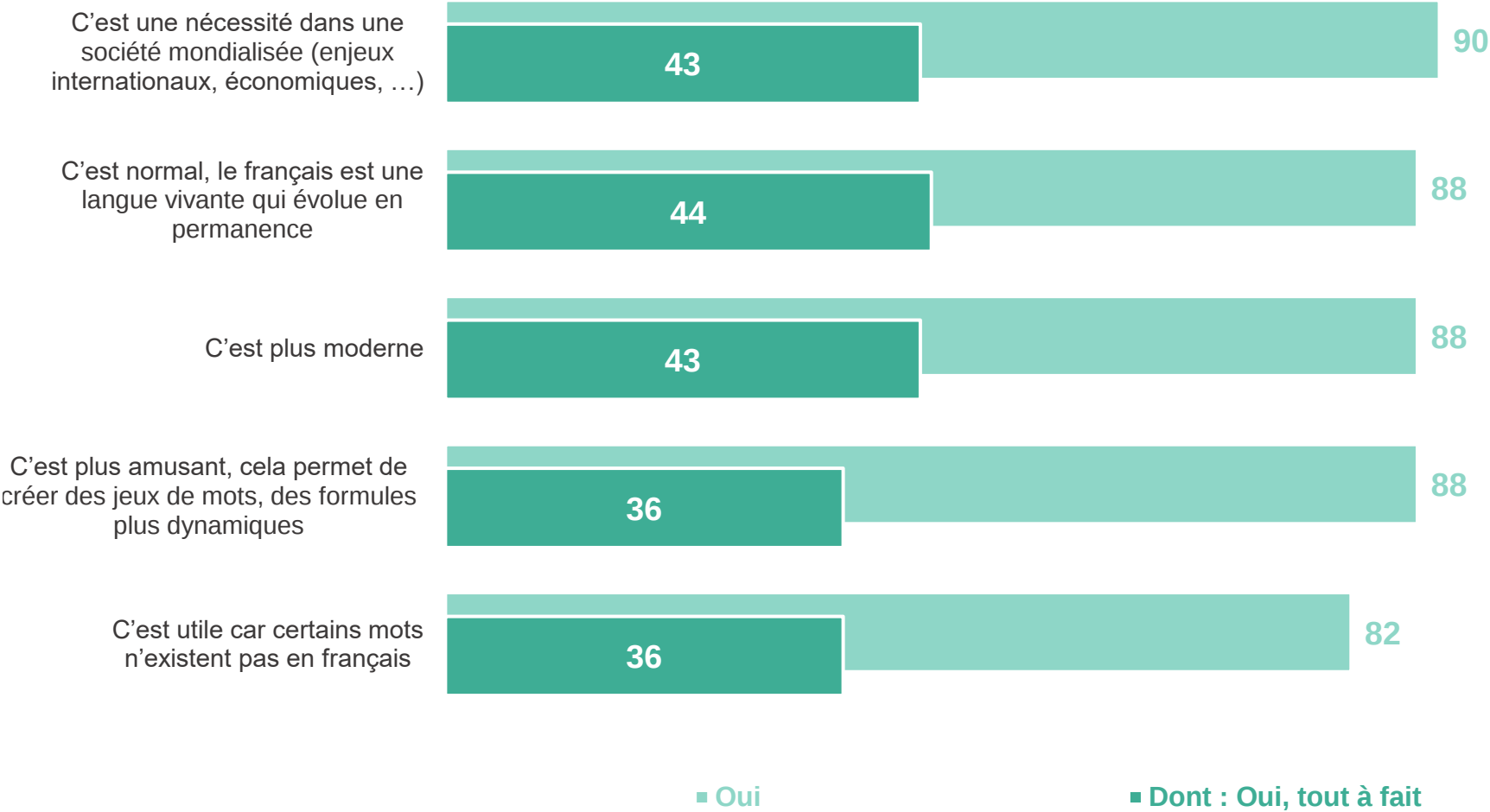
- Une très bonne chose
- Plutôt une bonne chose
- Ni une bonne ni une mauvaise chose
- Plutôt une mauvaise chose
- Une très mauvaise chose
- Ne se prononce pas



Les Français considérant que l'utilisation de mots ou expressions issus de langues étrangères est une bonne chose évoquent principalement le fait de s'adapter à l'époque et à l'évolution de la langue mais également à l'aspect amusant et aux différentes possibilités que cela offre pour s'exprimer

Diriez-vous que la présence de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme l'anglais) dans l'espace public (publicité, slogan, affichages, médias, ...) est une bonne chose car...?

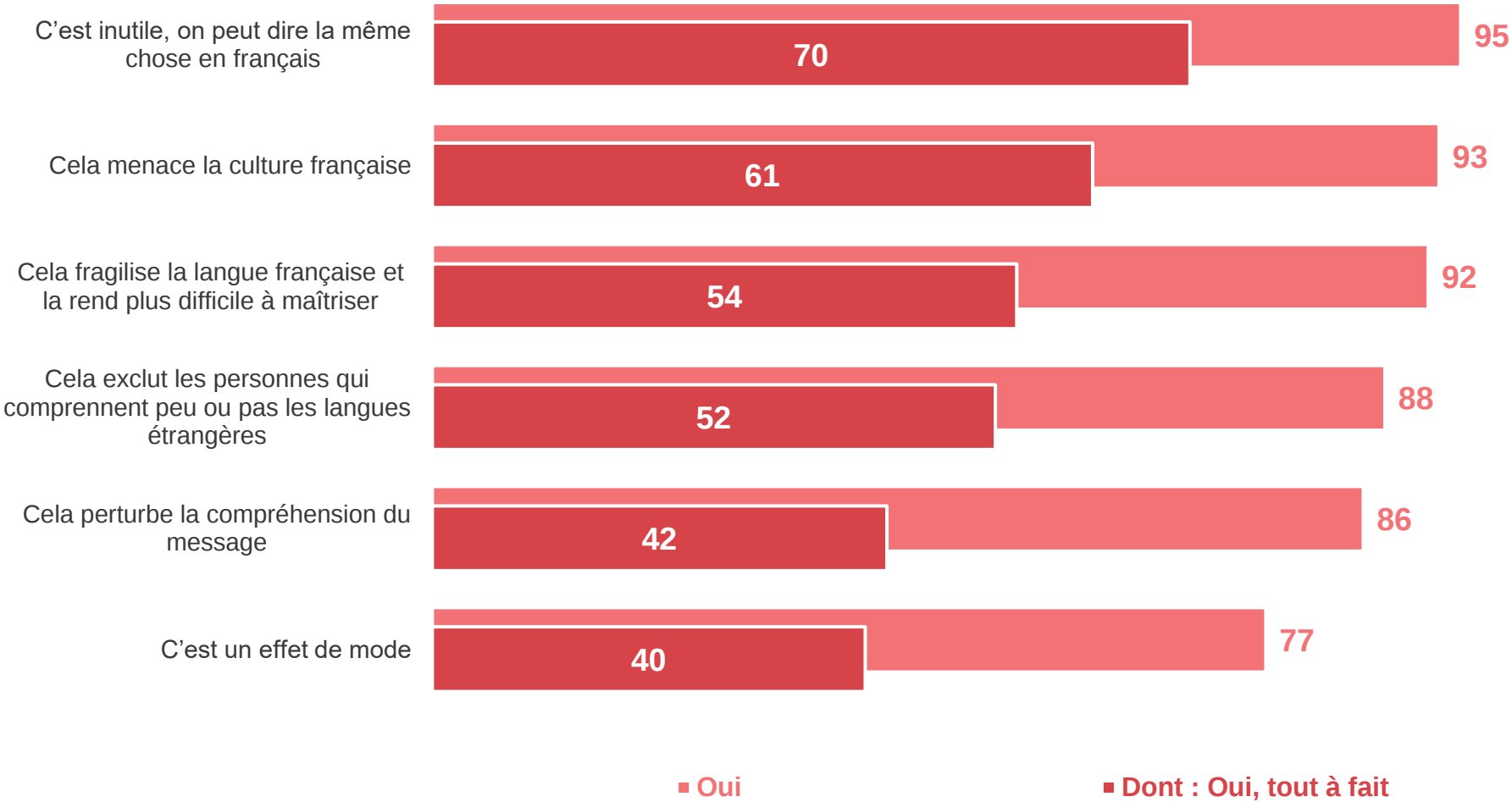
- À ceux qui estiment que c'est une bonne chose, en % -



Les Français estimant que l'utilisation de mots ou expressions issus de langues étrangères est une mauvaise chose évoquent en revanche le sentiment que cela est inutile, voire que cela fragilise la langue, et à une grande majorité que cela contribue également à menacer la culture française

Diriez-vous que la présence de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme l'anglais) dans l'espace public (publicité, slogan, affichages, médias, ...) est une mauvaise chose car...?

- A ceux qui estiment que c'est une mauvaise chose, en % -



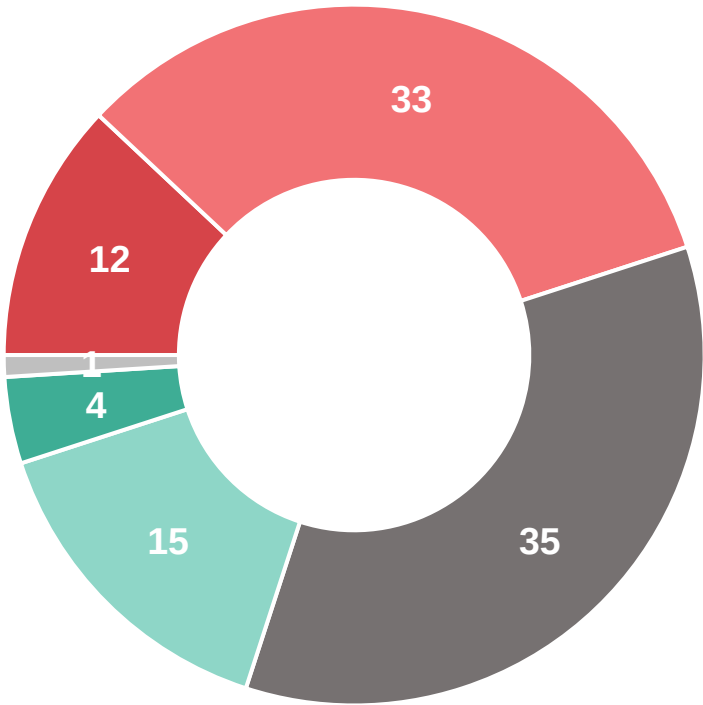
L'utilisation de mots ou expressions en anglais dans un message publicitaire conduit également à des réactions clivantes mais plutôt négatives en tendance : un peu moins d'1 Français sur 2 indique avoir une réaction de gêne voire de colère, quand près d'1 Français sur 5 indique que cela lui plaît

Lorsque vous entendez ou lisez un message publicitaire qui comporte des mots ou expressions en anglais, diriez-vous que, le plus souvent... ?

- À tous, en % -

Cela met en colère /
dérange : 45%

Cela intéresse / plaît
beaucoup : 19%



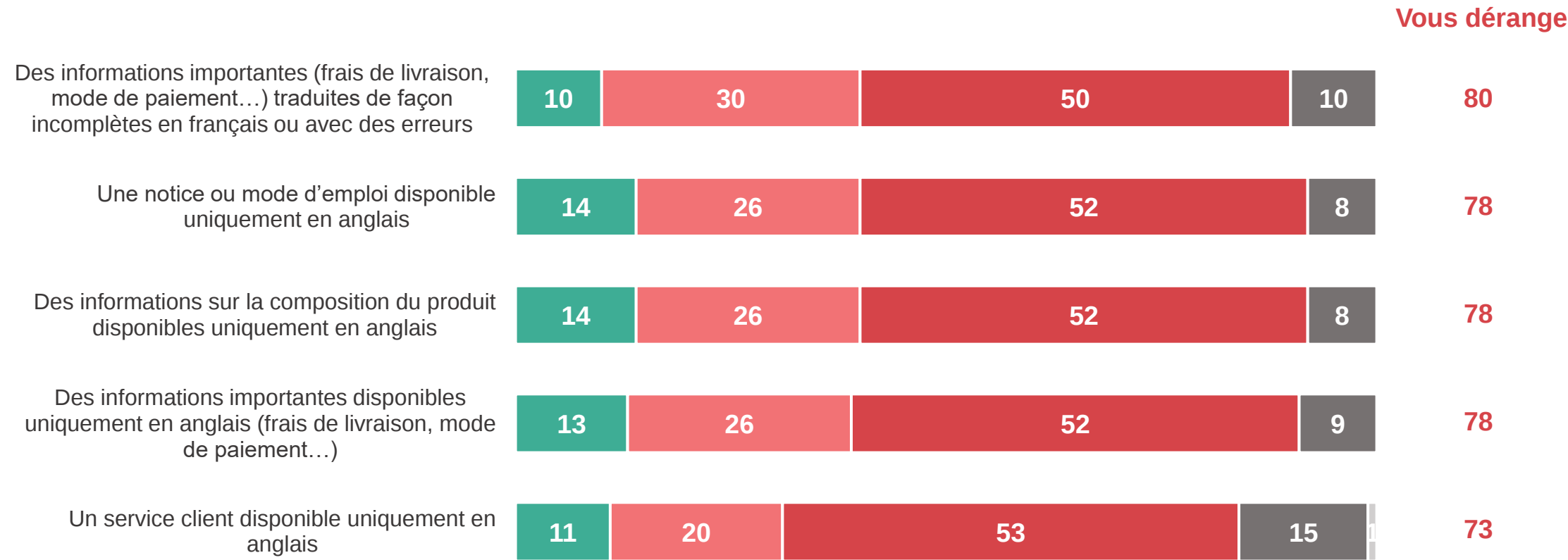
- Cela vous met en colère
- Cela vous dérange
- Cela vous intéresse
- Cela vous plaît beaucoup
- Ne se prononce pas
- Ne sait pas

18-24 ans	18	41	38	3
25-34 ans	25	42	33	
35-49 ans	35	41	24	
50-64 ans	51	35	14	
65 ans et plus	70	24	6	
A l'aise en anglais	37	33	30	
Pas à l'aise en anglais	57	35	8	

Plus concrètement, lors d'un achat d'un produit ou d'un service, les Français indiquent en majorité être gênés dans leur achat lorsqu'ils sont confrontés à une situation où des informations ne sont disponibles qu'en anglais (1/2 indiquant même que cela peut compromettre leur achat)

Lors d'un achat d'un produit ou d'un service, quelle est habituellement votre réaction lorsque vous êtes confronté à cette situation ?

- À tous, en % -



- Cela ne vous pose pas de problème

■ Cela vous dérange et peut compromettre votre achat

■ Ne se prononce pas
- Cela vous dérange, mais vous continuez votre achat

■ Vous n'avez jamais été confronté à cette situation



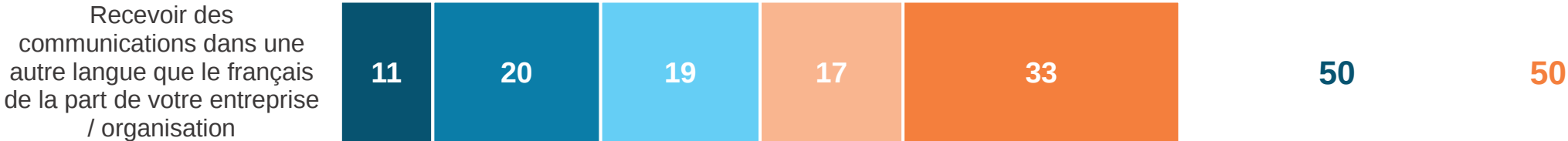
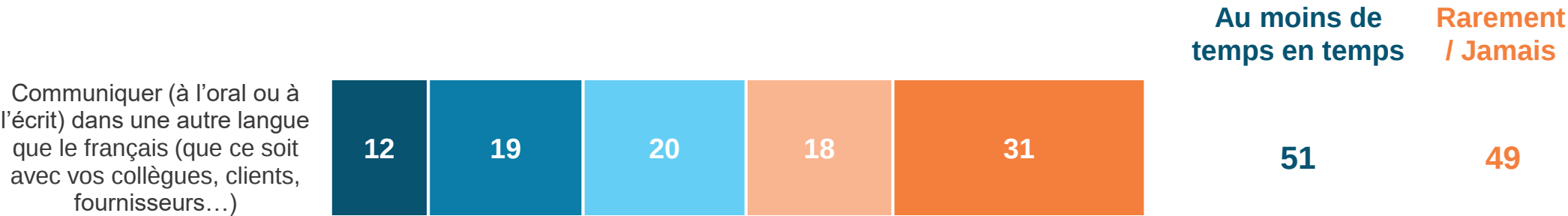


L'utilisation du français et des langues étrangères dans le cadre professionnel

3/4 des actifs français indiquent qu'il leur arrive d'être confrontés, même rarement, au fait de communiquer ou recevoir des informations dans une autre langue que le français dans le cadre de leur travail, et même la moitié de manière régulière

Dans le cadre de votre travail, à quelle fréquence vous arrive-t-il de... ?

- Aux actifs, en % -



- **Systématiquement** (vous travaillez au quotidien dans une autre langue que le français)
- **Souvent**
- **De temps en temps**
- **Rarement**
- **Jamais**
- Ne se prononce pas

76% des actifs indiquent être confrontés, même rarement, à une situation demandant à utiliser l'anglais dans le cadre de leur travail (**87% des moins de 35 ans**)

Lorsqu'ils doivent communiquer ou recevoir des informations en anglais, les Français se montrent partagés, une moitié d'entre eux indiquant être gênés du fait de leur mauvaise maîtrise de ces langues, une autre moitié n'y voyant pas de problème (des résultats fortement corrélés, en toute logique, à l'aisance avec la pratique de la langue anglaise)

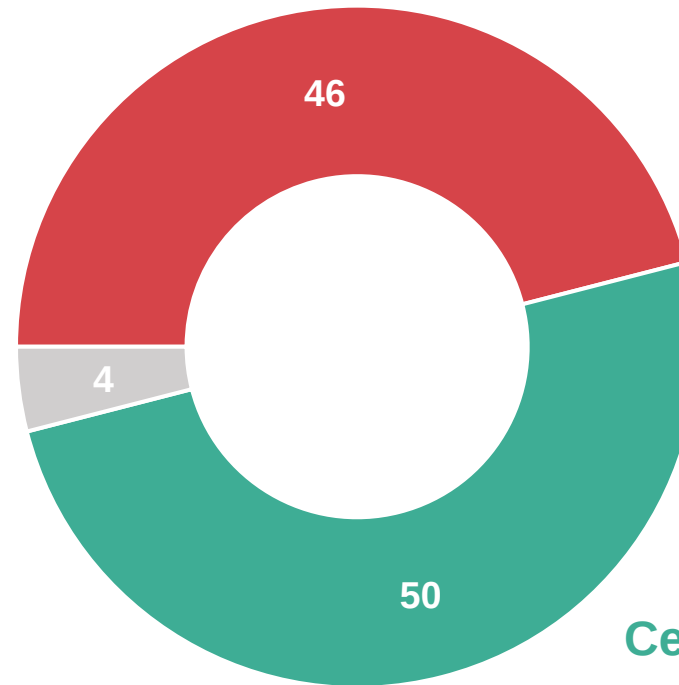
Lorsque vous travaillez ou recevez des informations dans une autre langue que le français, diriez-vous que, le plus souvent... ?

- Aux actifs travaillant dans une langue étrangère au moins rarement, en % -

Vous êtes gêné car vous ne maîtrisez pas tout à fait cette ou ces autres langues

50 ans et plus : 54%
Pas à l'aise en anglais : 84%

Ne se prononce pas



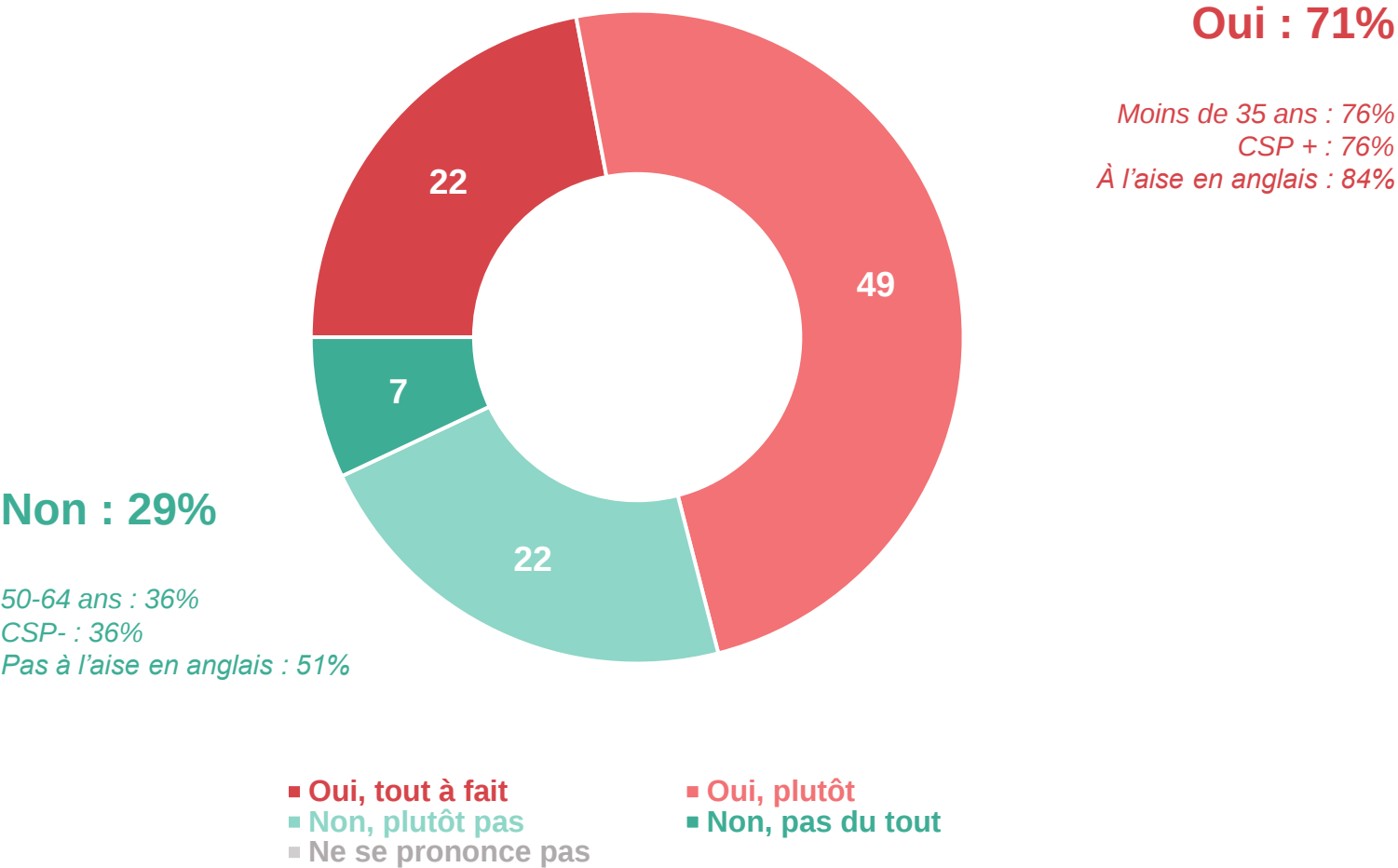
Cela ne vous pose pas de problème, vous vous sentez plutôt à l'aise avec cette ou ces autres langues

À l'aise en anglais : 71%

7 Français actifs sur 10 estiment entendre ou utiliser eux-mêmes des mots ou expressions issus de langues étrangères dans leur environnement professionnel quotidien

De manière générale, et même si vous travaillez en français, avez-vous l'impression d'entendre ou utiliser beaucoup de mots ou expressions issus de langues étrangères (comme pitch, forwarder un mail, faire un team building) dans le cadre de votre environnement professionnel au quotidien (que ce soit avec vos collègues, clients, fournisseurs...) ?

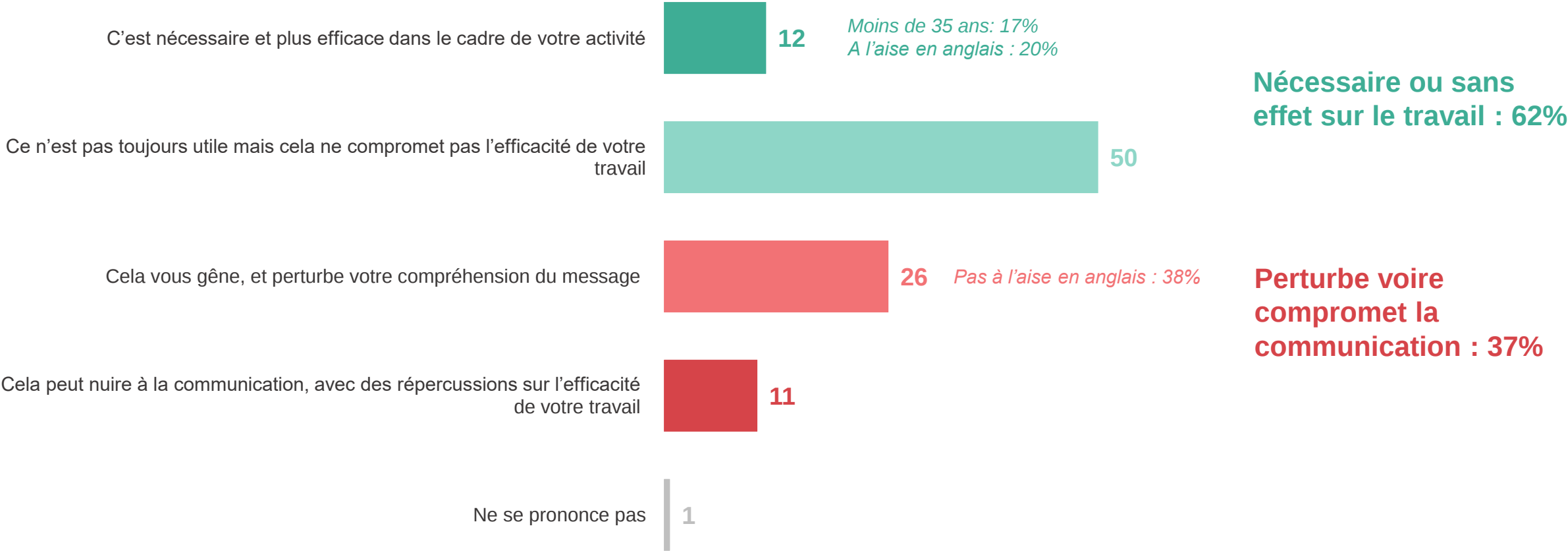
- Aux actifs, en % -



Lorsqu'ils sont confrontés à l'utilisation de mots ou expressions issus de langues étrangères, les actifs estiment principalement que cela n'a pas d'utilité mais est sans effet sur le travail. 1/3 estiment néanmoins que cela peut perturber voire nuire à la communication et avoir des répercussions sur le travail

Quelle est habituellement votre réaction lorsque vous êtes confronté à l'emploi de ces mots ou expressions dans votre environnement professionnel ?

- A ceux qui estiment être confrontés à l'utilisation de mots ou expressions issus de langues étrangères, en % -



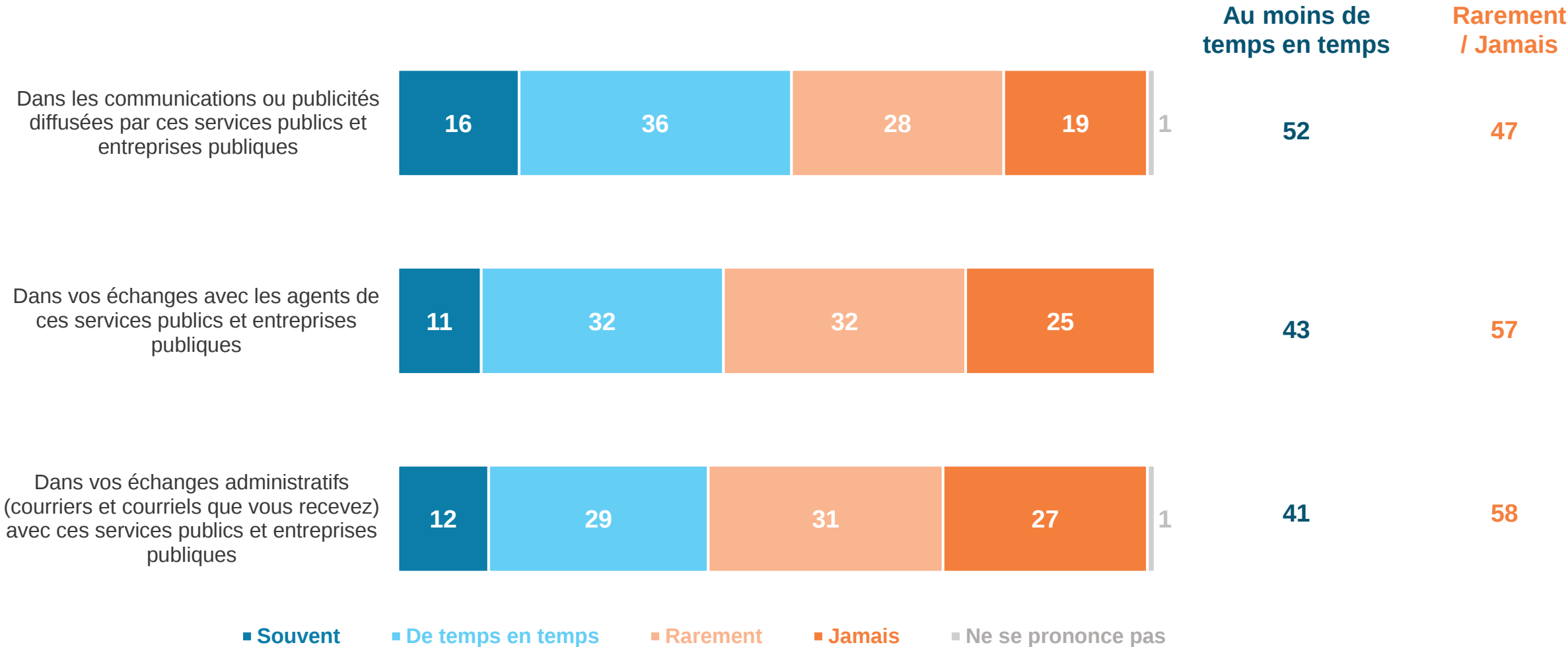


L'utilisation du français et des langues étrangères dans les services publics

La majorité des Français constatent l'utilisation au moins occasionnelle de mots ou expressions issus de l'anglais de la part des services publics et entreprises publiques qu'ils contactent

De manière générale, avez-vous déjà constaté l'utilisation de mots ou expressions en anglais de la part de certains services publics (service des impôts, Sécurité sociale, mairie...) ou entreprises publiques (SNCF, La Poste, ENGIE, ...) ?

- À tous, en % -

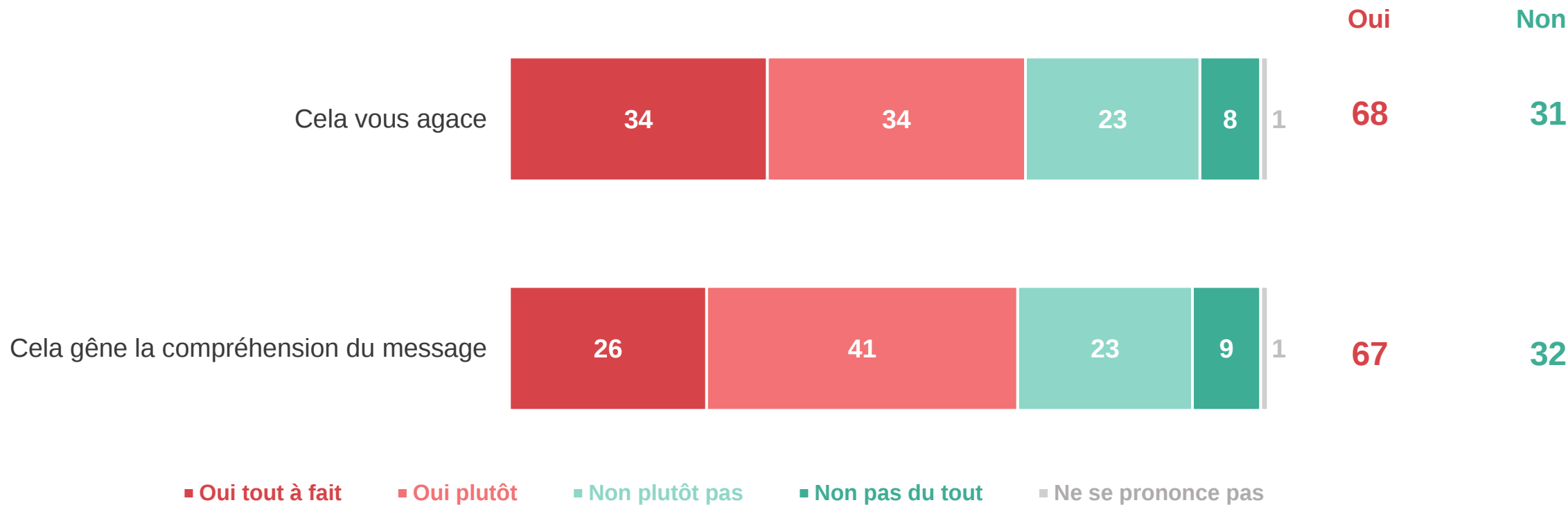


De manière générale, les plus jeunes constatent davantage l'utilisation de mots ou d'expressions en anglais de la part des services publics et entreprises publiques

Plus de 2/3 des Français indiquent être généralement agacés ou gênés lorsque des collectivités locales, services publics ou entreprises publiques utilisent des mots ou expressions en anglais dans leurs messages publicitaires

Certaines collectivités locales, entreprises publiques (ex. SNCF, La Poste, ...) ou services publics (ex. mairie, départements, régions...) utilisent des mots ou expressions en anglais dans leurs messages ou slogans publicitaires. Par exemple «OnlyLyon», «Paris 2024 : Made for sharing », «Nantes City Lab : Interactive data light.», « Ma french bank (La Banque Postale)». Diriez-vous que... ?

- À tous, en % -



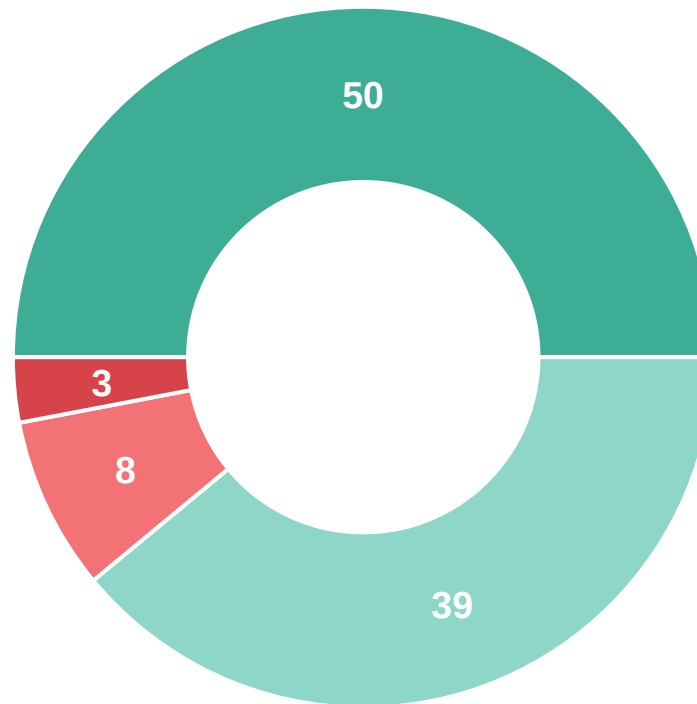
9 Français sur 10 estiment qu'il est indispensable que les services publics s'adressent aux usagers en français dans leur communication, la moitié estime même que cela est « tout à fait indispensable »

Diriez-vous qu'il est indispensable ou pas indispensable que les services publics (administrations, communes, départements, régions, entreprises publiques comme la SNCF, la Poste, la RATP,...) s'adressent aux usagers en français dans leur communication ?

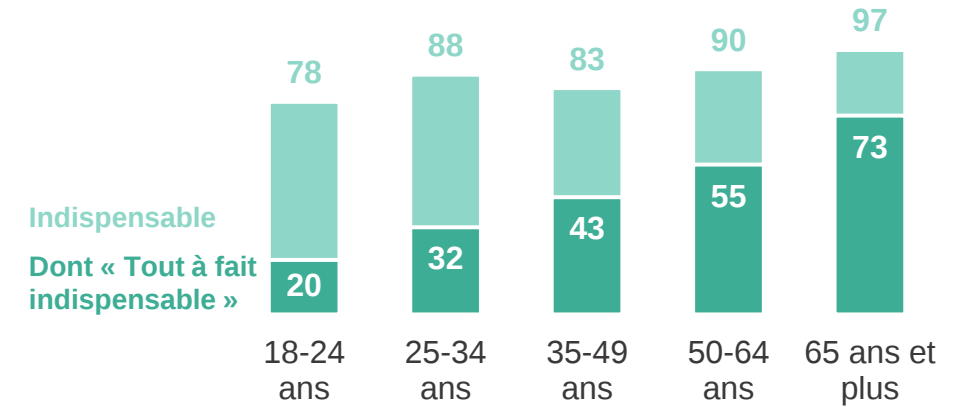
- À tous, en % -

Indispensable : 89%

Pas indispensable : 11%



- Tout à fait indispensable
- Plutôt indispensable
- Plutôt pas indispensable
- Pas du tout indispensable
- Ne se prononce pas





La notoriété de la loi Toubon et la perception de son application actuelle

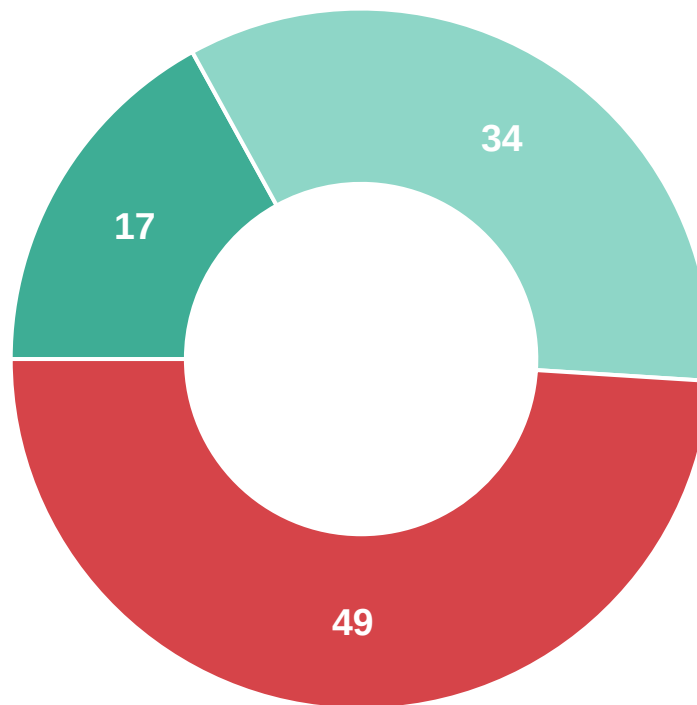
Plus d'1 Français sur 2 déclare avoir déjà entendu parler de la loi Toubon

Avez-vous déjà entendu parler de la loi du 4 août 1994, dite « loi Toubon » ?

- À tous, en % -

Oui : 51%

Cadres et professions libérales : 63%
65 ans et plus : 56%

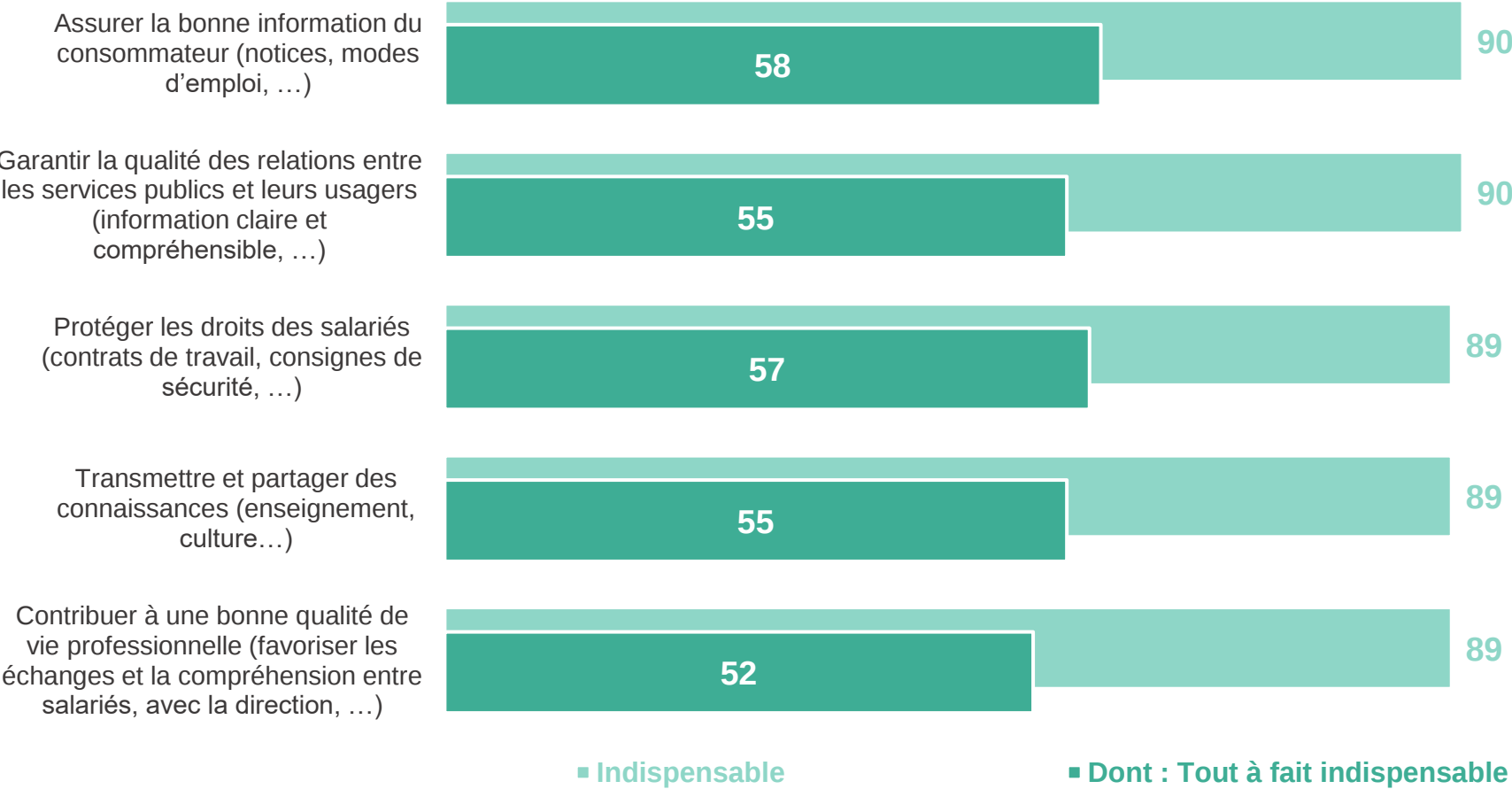


- Oui et vous voyez précisément ce dont il s'agit
- Oui mais vous ne voyez pas précisément ce dont il s'agit
- Non
- Ne se prononce pas

L'ensemble des dispositions de la loi Toubon sont perçues pour une grande majorité des Français comme étant indispensables

La loi du 4 août 1994, dite « loi Toubon » garantit l'utilisation du français dans les principaux secteurs de la vie courante (consommation, publicité, affichage public, monde du travail, enseignement, relations avec les services publics). Selon vous, est-elle indispensable ou pas indispensable pour assurer chacun de ces objectifs ?

- À tous, en % -

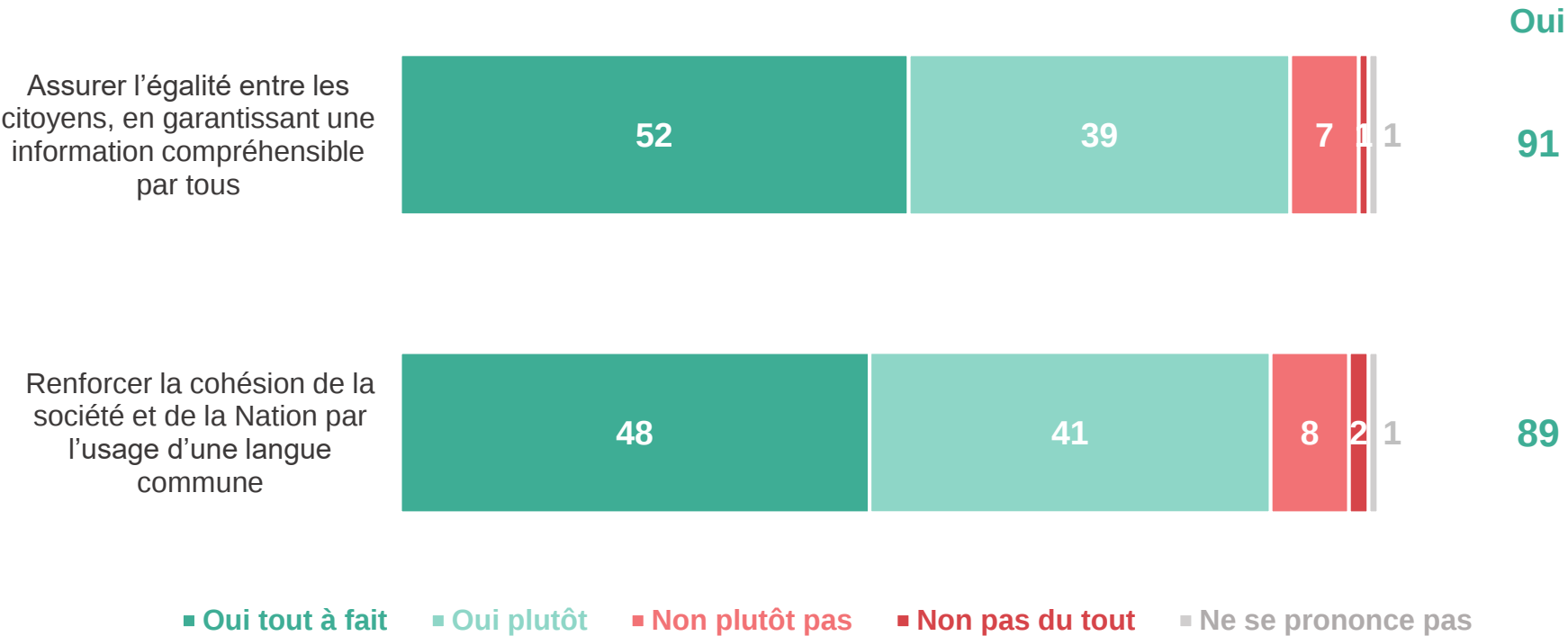


Les personnes âgées de 50 ans et plus estiment davantage encore que la « loi Toubon » est indispensable pour répondre à chacun de ces objectifs

9 Français sur 10 estiment que la loi Toubon permet d'assurer l'égalité entre les citoyens et renforcer la cohésion de la Nation

Selon vous cette loi, qui garantit l'utilisation du français dans les principaux secteurs de la vie courante, permet-elle de ... ?

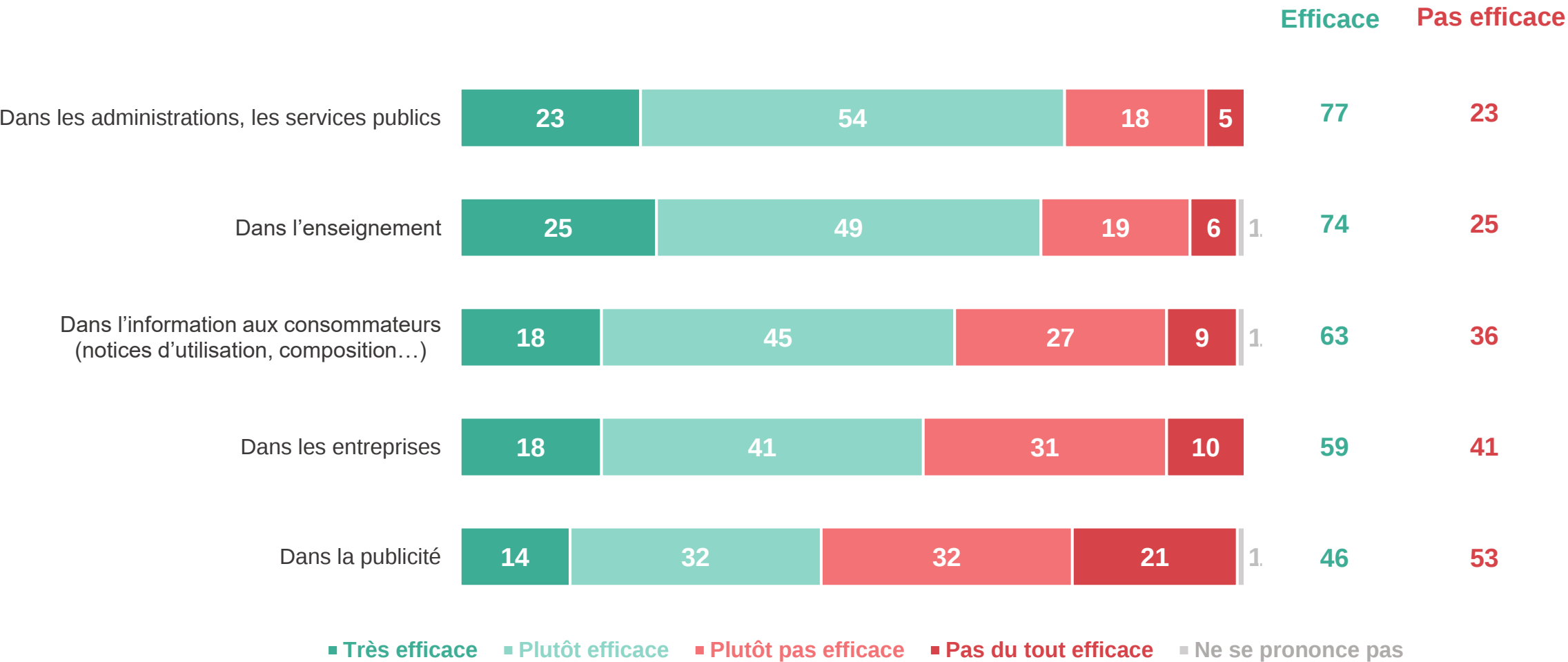
- À tous, en % -



Les Français se montrent un peu plus partagés concernant l'efficacité de cette loi dans différents domaines. S'ils l'estiment globalement efficace pour garantir l'utilisation du français dans les administrations et services publics et dans l'enseignement, moins d'1 Français sur 2 indique percevoir cette efficacité dans la publicité.

De ce que vous en savez/voyez, diriez-vous que cette loi est aujourd'hui efficace ou pas efficace pour garantir l'utilisation du français dans les secteurs suivants ... ?

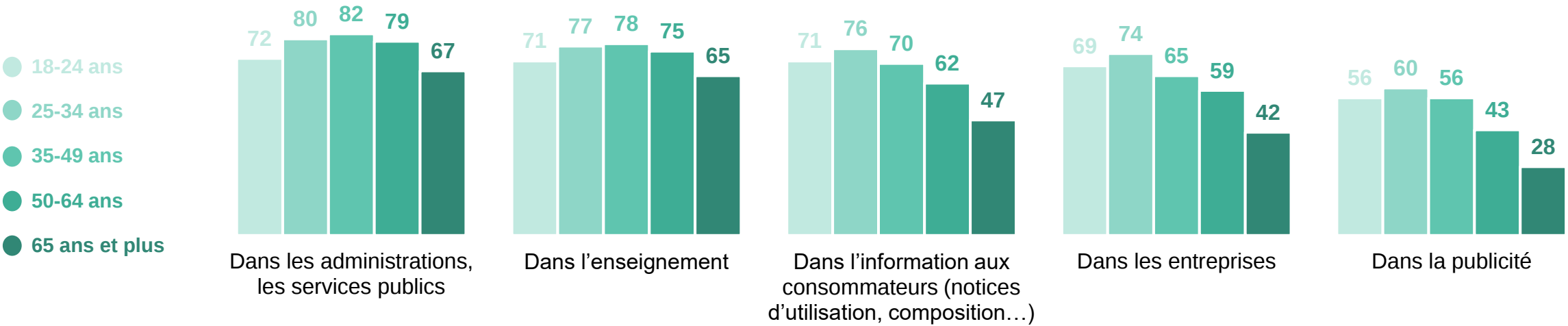
- À tous, en % -



L'efficacité perçue de la loi Toubon se trouve traversée par de forts clivages générationnels : si les plus jeunes l'estiment majoritairement efficace dans l'ensemble de ces domaines, les plus âgés se montrent davantage critiques, notamment en ce qui concerne la publicité

De ce que vous en savez/voyez, diriez-vous que cette loi est aujourd'hui efficace ou pas efficace pour garantir l'utilisation du français dans les secteurs suivants ... ?

- À tous, en % de « efficace » -



À l'avenir les Français se prononcent plutôt pour un renforcement de cette loi pour les acteurs qui ne la respecteraient pas (les plus jeunes estimant au contraire qu'il faudrait rendre cette loi moins contraignante)

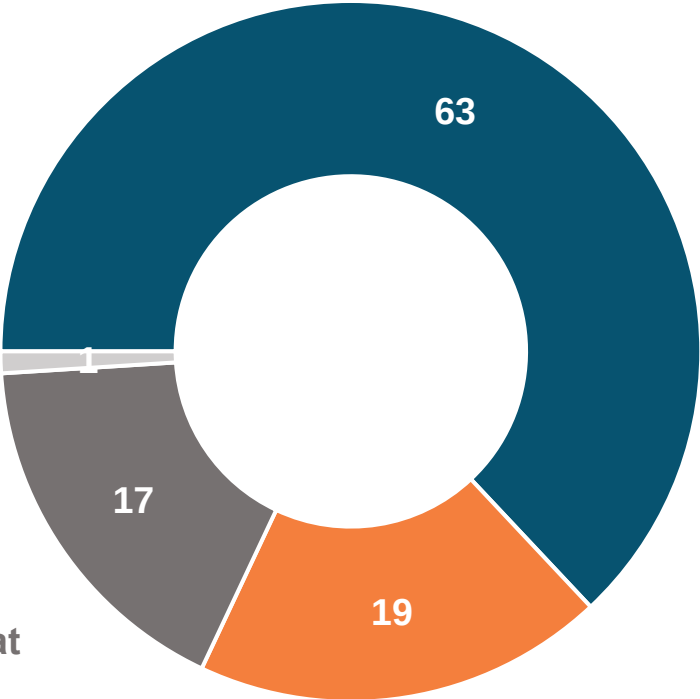
La loi Toubon garantit l'utilisation du français dans les principaux secteurs de la vie courante (consommation, publicité, affichage public, monde du travail, enseignement, relations avec les services publics). Diriez-vous qu'il faudrait renforcer cette loi pour garantir l'utilisation du français à l'avenir ?

- À tous, en % -

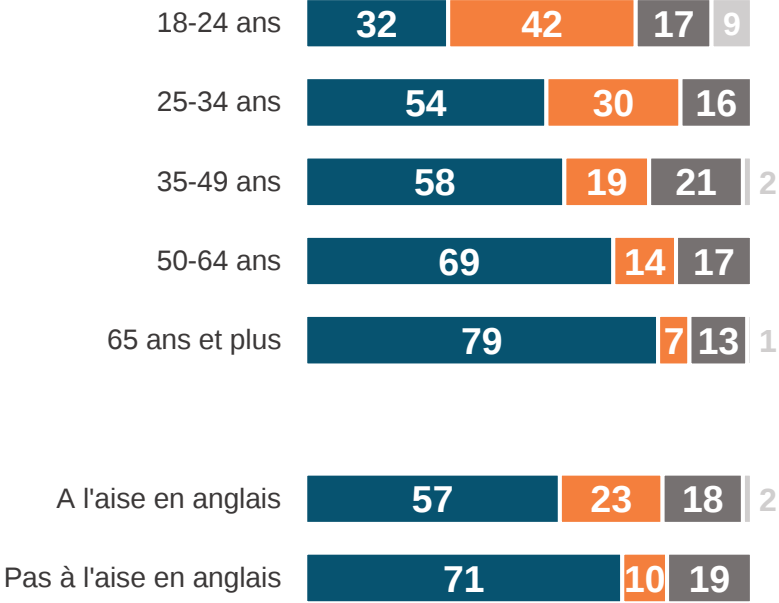
Il faudrait renforcer cette loi, notamment pour les acteurs qui ne la respectent pas

Ne se prononce pas

Il faut conserver cette loi en l'état



Il faudrait rendre cette loi moins contraignante pour les acteurs souhaitant utiliser une autre langue que le français



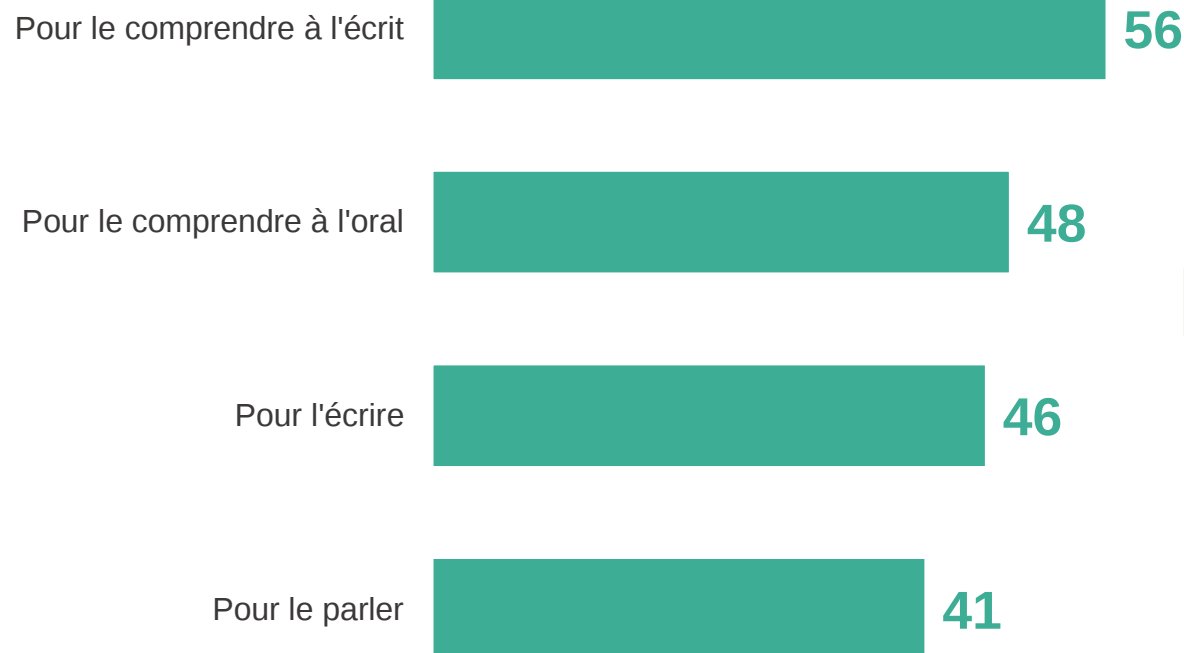


Annexe – Aisance des Français avec la langue anglaise

L'aisance en anglais de la part des Français

Diriez-vous que vous vous sentez à l'aise ou pas à l'aise lorsqu'il s'agit d'utiliser l'anglais ... ?

- À tous, en % de « A l'aise » -



« A l'aise en anglais »

32% des Français indiquent être à l'aise lorsqu'il s'agit d'utiliser l'anglais dans chacun de ces domaines

47% des 25-34 ans

46% des CSP+

« Pas à l'aise en anglais »

36% des Français indiquent n'être à l'aise dans aucun de ces domaines lorsqu'il s'agit d'utiliser l'anglais

52% des 50 ans et plus

62% des Français ayant un diplôme inférieur au bac

Contacts

Merci de noter que toute diffusion de ces résultats doit être accompagnée des éléments techniques suivants : le **nom de l'institut**, le **nom du commanditaire** de l'étude, la **méthode d'enquête**, les **dates de réalisation** et la **taille de l'échantillon**.

Suivez l'actualité de Harris Interactive sur :



www.harris-interactive.com



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[LinkedIn](#)

Contacts Harris Interactive en France :

- Jean-Daniel Lévy – Directeur délégué – Stratégies politiques et d'opinion – 01 44 87 60 66 – jdlevy@harrisinteractive.fr